

Forældrespørgeskema om flersprogede børns sprog og udvikling (FFSU)

– Dansk version af Alberta Language and Development Questionnaire (ALDeQ)

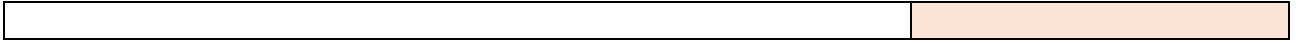
Adapteret til dansk af Cecilie Ledgaard & Henriette Allerslev Olesen

A. Tidlige milepæle	
1. Hvilken alder havde dit barn, da det begyndte at gå? _____	3 = < 15 måneder 0 = > 16 måneder Score: /3
2. Hvor gammelt var dit barn, da han/hun sagde sit første ord? _____ <i>Eksempler på barnets første ord (med oversættelser):</i>	6 = < 15 måneder (1 år og 3 måneder eller yngre) 4 = 16-24 måneder (1 år og 4 måneder - 2 år) 0 = > 25 måneder (2 år eller ældre) Score: /6
3. Hvor gammelt var dit barn, da han/hun begyndte at sætte ord sammen til korte sætninger? _____ <u>korte sætninger</u> = to ord, eksempel = 'mere mælk' 'mere vand' <i>Eksempler på korte sætninger (med oversættelser):</i>	6 = < 24 måneder (2 år eller yngre) 4 = 25-30 måneder (2 år og 1 måned til 2 år og 6 måneder) 0 = > 31 måneder (2 år og 7 måneder eller ældre) Score: /6
4. Sammenlignet med andre børn på samme alder synes du da, at dit barn var anderledes i forhold til, hvornår han/hun begyndte at tale? <i>Giv scoren 3 hvis forældrene udtrykker, at barnet var bedre eller hurtigere. Giv kun 0-2 hvis forældrene udtrykker, at barnet var langsommere sammenlignet med andre børn.</i>	3 = slet ikke anderledes 2 = lidt anderledes 1 = temmelig anderledes 0 = meget anderledes Score: /3
For at beregne delscoren for sektion A skal du lægge den højest mulige score for alle besvarede spørgsmål sammen og indsætte som nævneren. Hvis alle spørgsmål er besvaret, vil denne være: 18. Derefter skal du indsætte den samlede score for forældrenes svar som tælleren (fx 10/18).	Delscore for sektion A / (tælleren/nævneren)

B. Nuværende færdigheder på modersmålet

**Sammenlign barnet med andre børn som lærer dansk som andetsprog (L2) i alle spørgsmål bortset fra spørgsmål 10*

5. Sammenlignet med andre børn på samme alder, hvordan synes du, at dit barn udtrykker sig/kommunikerer?	3 = meget godt/bedre/en af de bedste 2 = ingen forskel 1 = lidt mindre godt 0 = ikke særlig godt Score: /3
6. Sammenlignet med andre børn på samme alder, hvordan synes du, at dit barn udtaler ord?	3 = meget tydeligt, en af de bedste 2 = ingen forskel 1 = nogle gange utydeligt 0 = ofte utydeligt Score: /3
7. Er det nemt for din familie eller dine venner at have en samtale/kommunikere med dit barn?	3 = meget nemt 2 = nemt 1 = ikke altid nemt 0 = nej, meget svært Score: /3
8. Sammenlignet med andre børn på samme alder, har dit barn da svært ved at producere korrekte sætninger? <u>Eksempel:</u> har relevant ordforråd, korrekt grammatik, lange nok sætninger til at andre kan forstå betydningen <i>Eventuelt eksempler på vanskeligheder:</i>	3 = ingen vanskeligheder, måske bedre 2 = ingen forskel 1 = nogle vanskeligheder 0 = mange vanskeligheder Score: /3



<p>9. Er du tilfreds med, hvor godt dit barn taler dit modersmål?</p>	<p>3 = meget tilfreds</p> <p>2 = tilfreds</p> <p>1 = mindre tilfreds</p> <p>0 = slet ikke tilfreds</p> <p>Score: /3</p>
<p>10a. Synes du, at dit barn taler dit modersmål lige så godt som børnene i dit hjemland?</p>	<p>3 = ja, bedre eller ingen forskel</p> <p>2 = ja, næsten lige så godt</p> <p>1 = mindre godt</p> <p>0 = ikke lige så godt</p> <p>Score: /3</p>
<p>10b. Hvorfor er du ikke tilfreds?</p> <p>Hvorfor tror du, at dit barns sprog afviger fra det sprog, som børn i dit hjemland taler?</p> <p>Tror du, at han/hun kan være ved at miste sit modersmål til fordel for dansk?</p>	
<p>For at beregne delscoren for sektion B skal du lægge den højest mulige score for alle besvarede spørgsmål sammen og indsætte som nævneren. Hvis alle spørgsmål er, besvaret vil denne være: 18. Derefter skal du indsætte den samlede score for forældrenes svar som tælleren (fx 10/18).</p>	<p>Delscore for sektion B</p> <p style="text-align: center;">/</p> <p style="text-align: center;">(tælleren/nævneren)</p>

C. Adfærdsmæssige mønstre og interesser

<p>11. Kan dit barn lide at læse bøger eller at få bøger læst højt?</p>	<p>3 = ja, meget 2 = nogle gange 1 = sjældent 0 = aldrig</p> <p>Score: /3</p>
<p>12. Sammenlignet med børn på samme alder, hvordan er dit barns læse- og skrivefærdigheder på modersmålet?</p> <p><i>Hvis barnet er yngre skal 'læse og skrive' forstås som kendskab til bogstaver og tal.</i> <i>Hvis barnet aldrig er blevet undervist i det, undlades spørgsmålet.</i></p>	<p>3 = meget gode, måske bedre 2 = ingen forskel 1 = ikke lige så gode 0 = betydeligt dårligere</p> <p>Score: /3</p>
<p>13. Hvad kan dit barn godt lide at lave/lege?</p> <p><i>Notér eventuelt barnets interesser:</i></p>	<p>3 = sproglige aktiviteter (læsning, skrivning, lege skole) 2 = kognitive aktiviteter (puslespil, tegne, brætspil, vendespil, computerspil) 1 = fysiske aktiviteter (fodbold, gymnastik, svømning) 0 = andre aktiviteter (TV, udklædning, for alderen barnlige lege)</p> <p>(hvis forældrene angiver mere end en kategori, skal point for kategorierne lægges sammen og derefter divideres med antallet af kategorier. Hvis nødvendigt afrundes scoren)</p> <p>Score: /3</p>

<p>14. Hvor hurtigt/ hvor nemt lærer dit barn nye ting?</p> <p><u>Eksempler:</u> ord, puslespil, regler for sport eller spil, brug af nyt legetøj</p> <p><i>Eksempler på hvordan barnet lærer nye ting:</i></p>	<p>3 = samme dag/med det samme</p> <p>2 = efter få forsøg</p> <p>1= behøver hjælp og tid til at lære</p> <p>0 = lang tid/nogle gange ingen indlæring</p> <p>Score: /3</p>
<p>15. Hvordan er dit barns aktivitetsmønster?</p> <p><i>Aktiviteter = spil, spisning, se TV, lege med legetøj, musik, danse.</i></p> <p><i>Påbegynder barnet en eller flere aktiviteter?</i></p> <p><i>Afslutter barnet den påbegyndte aktivitet?</i></p>	<p>3 = én aktivitet ad gangen og afslutter denne</p> <p>2 = én eller to aktiviteter ad gangen og afslutter én</p> <p>1 = to til fire aktiviteter ad gangen og afslutter én</p> <p>0 = flere end to aktiviteter/ mange aktiviteter ad gangen og afslutter sjældent nogen af dem</p> <p>Score: /3</p>
<p>16. Bliver dit barn frustreret, hvis han/hun ikke kan udtrykke, hvad han/hun ønsker?</p>	<p>3 = aldrig</p> <p>2 = nogle gange</p> <p>1 = ofte</p> <p>0 = meget ofte</p> <p>Score: /3</p>
<p>For at beregne delscoren for sektion C skal du lægge den højest mulige score for alle besvarede spørgsmål sammen og indsætte som nævneren. Hvis alle spørgsmål er besvaret, vil denne være: 18. Derefter skal du indsætte den samlede score for forældrenes svar som tælleren (fx 10/18).</p>	<p>Delscore for sektion C</p> <p style="text-align: center;">/</p> <p style="text-align: center;">(tælleren/nævneren)</p>

D. Familiehistorik

17a. Kan du fortælle lidt om din nærmeste familie? Hvilken uddannelse og hvilket arbejde har de i hjemlandet?

Formålet med dette spørgsmål er at give en kontekst for tolkningen af svarene i spørgsmål 17b

Mors familie (forældre, søskende, bedsteforældre):

Fars familie (forældre, søskende, bedsteforældre):

17b. Har alle i din familie afsluttet en ungdomsuddannelse (uddannelse efter 9.-10. klasses niveau)?

Hvis ikke, hvorfor?

3 = ja

0 = nej

Score: /3



Undlad dette spørgsmål, hvis forældre begrundet manglende ungdomsuddannelse med miljømæssige årsager eller eksterne faktorer (fx krig eller mangel på tilgængelige ressourcer)

18. Er der nogen i barnets familie, som har haft svært ved at:

A. lære at læse og skrive?

B. lære at tale eller var langsomme til at lære at tale?

C. lære at udtale ord korrekt?

**Hvis der er behov for uddybning, kan nedenstående skema benyttes.
Alle spørgsmål behøver ikke at blive gennemgået.**

	bror / søster	far	mor	fars familie	mors familie
Problemer i skolen eller med læring generelt	J N	J N	J N	J N	J N
Sprog- eller udtalevanskeligheder, fx med sætninger, ord og grammatik eller stammen	J N	J N	J N	J N	J N
Specialklasse	J N	J N	J N	J N	J N
Talepædagog/audiologopæd	J N	J N	J N	J N	J N
Problemer med at følge instrukser eller forstå spørgsmål	J N	J N	J N	J N	J N
Problemer med at læse eller at lære at læse	J N	J N	J N	J N	J N
Svært ved at lære dansk	J N	J N	J N	J N	J N
Gik en eller flere klasser om	J N	J N	J N	J N	J N

Positiv familiehistorik?

6 = Ingen indikation

3 = Ja, muligvis

0 = Ja, helt sikkert

Note: for en score på 6 skal forældrene angive, at der ingen positiv historik er. Hvis forældrene ikke vil svare eller ikke kender svaret, skal spørgsmålet udelukkes.

Score: /6



Spørgsmålet skal udelukkes, hvis forældre giver udtryk for miljømæssige årsager eller ydre omstændigheder (fx traume eller operation)

For at beregne delscoren for sektion A skal du lægge den højest mulige score for alle besvarede spørgsmål sammen og indsætte som nævneren. Hvis alle spørgsmål er besvaret, vil denne være: 9. Derefter skal du indsætte den samlede score for forældrenes svar som tælleren (fx 7/9).

Delscore for sektion D

/

(tælleren/nævneren)

Beregning af FFSU totalscore: Læg henholdsvis alle tællere (___/___) og alle nævnere (___/___) sammen. Divider herefter tæller med nævner. Dette giver en score mellem 0 og 1.

Sektion A = / (18)

Sektion B = / (18)

Sektion C = / (18)

Sektion D = / (9)

Total = / = _____

Normeringsgruppens karakteristika:

- 179 børn med engelsk som andetsprog (L2) bosiddende Canada
- Gennemsnitsalder: 70 måneder (1 SD-omfang = 63 til 77 måneder)
- Gennemsnitlig L2 eksponering: 17 måneder (1 SD-omfang = 7 til 27 måneder)

Fortolkning af score: En FFSU totalscore, som er -1.25 SD eller lavere, indikerer, at barnets udvikling af modersmålet er mere lig børn, som har DLD end børn med typisk sprogudvikling.

FFSU gennemsnitlig totalscore	1 SD omfang	Score -1.25 SD	Score - 1.5 SD	Score -2 SD	Score -2.5 SD	Score -3 SD
.81	.69-.93	.66	.63	.57	.51	.45

Note. "SD" = standarddeviation



Hvis barnets score er -1.25 SD eller lavere, anbefales det at udregne og undersøge delscorene samt forældrenes svar til spørgsmål 10b. Hvis barnet scorer inden for 1 SD i sektion A, C og D, men scorer lavere i sektion B, og forældrene samtidig indikerer, at tab af modersmålet finder sted, er det muligt, at den lave FFSU totalscore ikke skyldes tilstedeværelsen af sprogforsinkelse/-forstyrrelse.

Gennemsnit Score A	Score -1 SD A	Gennemsnit Score B	Score -1 SD B	Gennemsnit Score C	Score -1 SD C	Gennemsnit Score D	Score -1 SD D
.90	.71	.69	.43	.82	.69	.83	.53

Paradis, J., Emmerzael, K. & Sorenson Duncan, T. (2010). Assessment of English language learners: Using parent report on first language development. *Journal of Communication Disorders*, 43, 474-497.